

研究発表

研究開発企画部会 余暇のUD-PJ

Results Presentation: UD PJ for Leisure Time, Research Development Planning Division

主査 土屋 亮介 (パイオニア)
松森 果林 (フリーライター)

Manager, **Ryosuke Tsuchiya** (Pioneer Corp.)
Karin Matsumori (Freelance writer)

■ 研究テーマと主な活動

余暇のUD-PJは「うれしい」「楽しい」「面白い」をテーマに、余暇生活が充実した社会をつくることを目標にインドアチーム、アウトドアチームの2チーム体制で活動しています。活動にあたっては、ハード面だけでなく、コンテンツやサービスなどのソフト面にも着目し、調査・分析を行ってきました。具体的に2005年度は、月1回の定期会合や有識者のセミナー、施設の見学、メンバー間の交流などに取り組んできました。

■ 字幕放送に関する研究・冊子作成

インドア・チームのテーマは「誰もが楽しめるホームシアター」です。2005年度は、地上デジタル放送の開始等によって身近になったテレ

ビの字幕にフォーカスし、研究を進めてきました。まず、現状分析として、字幕番組がどの程度行われているかを調査したところ、新作のドラマはほぼ100%字幕が付いている一方で、生放送が多いニュースにはほとんど付いていないことがわかりました。このような実態の背景を



土屋 亮介 主査 (右) と松森 果林 氏

Ryosuke Tsuchiya, Manager (at right), and Karin Matsumori

■ Theme of Research and Main Activities

The UD PJ for Leisure Time works in two groups, Indoor and Outdoor, under the theme, happiness, fun and pleasure. We aim to attain a society where people can enjoy leisure activities to the full. We have been investigating and analyzing physical environment as well as the more intangible factors such as contents and services. Examples of our activities in Fiscal 2005 included holding regular monthly meetings and seminars with experts, visiting various facilities, and providing opportunities for the members to exchange information.

■ Research & Pamphlet Published on Subtitle Broadcasting

The Indoor team conducted research under the theme, home theater for everyone. In Fiscal 2005 we focused upon and researched TV subtitles because they have become part of daily life since the com-

mencement of digital broadcasting. First, in order to analyze the present situation, we looked into the extent to which subtitles are used in TV programs. While almost all new dramas are accompanied by subtitles, most news programs are not as they are broadcast live. With these findings, we held an opinion hearing with people responsible for creating subtitles for TV programs and compiled a pamphlet about this research. The aim of the pamphlet is to promote the use of character broadcasting, to explore subtitle possibilities, and to offer suggestions for improving the present condition. The pamphlet consists of basic instructions on how to receive character transmissions, introduction to the work sites pertaining to subtitle creation, and suggestions on what character broadcasting should be like in the future.

In Fiscal 2006 we will extract problems and conduct research by interviewing subtitle users and will report on the results of the research in the pamphlet.

知るために、字幕制作現場の方々に話をうかがい、その内容を冊子としてまとめました。冊子作成の目的は、文字放送の認知拡大、字幕の新たな可能性の探求、改善への提案などです。冊子には、字幕放送の視聴方法など基礎知識の解説、字幕制作現場の紹介、今後の字幕放送のあり方の提案などが収められています。

2006年度は、字幕利用者へのインタビューを通じて新たな課題を抽出し、研究していく予定です。また、その結果を冊子に盛り込み、具体的な利用シーンを提案するなどブラッシュアップを図りたいと考えています。

■ 駅や施設の調査・事例集作成

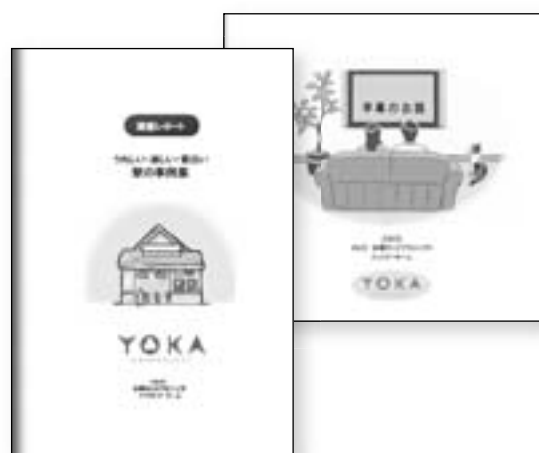
アウトドア・チームのテーマは「旅を楽しむ駅、待合いスペースを目指して」です。2005年度は、そうした視点から駅の実態調査、コンセプトやアイデアの見直し等に取り組みました。

実態調査では「ゆとり」「楽しさ」「美しさ」「わかりやすさ」「さりげなさ」「使いやすさ」など利用者の視点で、さまざまな駅や施設を調査し、結果を事例集としてまとめました。

また、「くつろげる」「いざというとき心強い」「一人でも大丈夫」「気軽に情報を得られる」「楽しい雰囲気」という五つのコンセプトを掲げ、コンセプトとアイデアの見直しを行いました。具体的には、

- ・五感で彩る待合いスペース
- ・うれしい楽しいベンチ
- ・頼りになるインフォメーション などです。

今後は、生活者や交通事業者との意見交換、アイデアの充実化、コンセプトブックの作成などを通じ、暮らしに根付くUDを実現させたいと考えています。



「字幕放送に関する冊子」と「駅の実態調査」

Pamphlets of case studies on subtitles of TV program and on station

Then, by suggesting actual situations in which people appreciate subtitles, we would like to present a fresh perspective on TV subtitling.

■ Research and Case Studies:

Stations and Facilities

The theme of the activities of the Outdoor team was, "stations and waiting rooms that contribute to the fun of traveling." In Fiscal 2005 we investigated the current condition of train stations, and reviewed the concepts and ideas of the station from the above-mentioned perspective.

In order to get to grips with the current situation, we looked into various stations and facilities from the user's viewpoint, paying attention to such matters as leisure, fun, aesthetics, ease of understanding, unassuming hospitality, and ease of use.

Also, we looked into the five concepts: comfort, safety-assurance in case of accident, manageability

by oneself, and pleasantness of atmosphere. We reviewed these concepts and the ideas that surround them, especially the following:

- A waiting room where one can enjoy with all of the five senses
- Pleasant and enjoyable sitting areas
- Reliable information

Henceforth, we would like to set up an opinion hearing between customers and public transportation organizations, make the most of new ideas, and compile a pamphlet on concepts of transportation in order to turn our vision of a society based on UD into reality.

研究発表

事業企画・広報部会 広報G

Results Presentation: Public Relations Group, Project Planning & PR Division

主査 酒寄 映子 (三菱電機)

Manager, **Eiko Sakayori** (Mitsubishi Electric Corp.)

■ 印刷物におけるUDの現状

会報のような印刷物は、日常的に触れる機会があると思いますが、「小さな字や薄い字が読みづらい」「文字ばかりだと、何から読めばいいかわからない」「ビジュアル優先というが、読み手ではなくクライアントの好みなのでは」などの印象を持つ人も多いと思います。こうした問題点を踏まえ、広報GではIAUD会報をUDにしたいと考え、取り組んできました。

■ IAUD会報での取り組み

会報創刊準備号は制作期間が限られており、イメージも曖昧で、UD化への方策を見いだせず苦労しました。そんな中、小川印刷が独自に作成していたガイドラインをご提供いただき、メ

ンバー間で議論を重ね、UD団体の会報である点や和英併記などの条件を考慮したうえで、会報用のガイドラインを作成し、基本設計を行いました。

UD開発のコンセプトは「会報ならではのUDを目指す」です。UD設計は、「和英併記でも読み



酒寄 映子 主査

Eiko Sakayori, Manager

■ Present Condition of UD in Publishing

We read printed matter such as this bulletin on an everyday basis, and reactions such as the following are not uncommon: "Small letters and letters in light colors are difficult to read." "Too many words on a page make it difficult to discern where to start." "When the visual aspect is given priority, it seems as if the client's taste is given preference over the reader's." Taking such problems into consideration, the Public Relations Group has been making effort to incorporate UD into the IAUD Bulletin.

■ Factors in Dealing with the IAUD Bulletin

Because we had only a limited amount of time to produce the Preliminary Issue of the Bulletin and had no clear vision as such, we had difficulty in clarifying the policies for the adaptation of UD. However, thanks to the guidelines created independently by Ogawa Printing Co., Ltd., after much discussion we were able to establish some

firm principles. We took into account specific conditions such as the fact that the IAUD Bulletin originates with a UD-related organization, and that there were plans to publish in both Japanese and English.

The relevant concept in this case is to aim for the adaptation of UD in publishing an original bulletin. The principles of UD here are an easy-to-read layout in both Japanese and English, easy-to-read character size and font, optimal use of contrast, margin proportion, plate proportion, and overall provision of easy-to-understand text. Regarding the design of the Bulletin, we aimed to achieve the following: a layout that excites the reader's curiosity, a genial mode of expression, and a format which supports easy-to-understand visual expression. The UD Guidelines for the IAUD Bulletin comprise the following eight main items.

1. Being aware of our audience and the function of the IAUD Bulletin

やすいレイアウト」「読みやすい文字の大きさ、フォント」「コントラスト・余白率・図版率を最適化」「わかりやすさを総合的にチェック」を基本とし、デザイン面では「読者の興味をかきたてるレイアウトデザイン」「快活とした雰囲気を表現」「視覚的なわかりやすさを促すパターンを工夫」などに配慮することとしました。

「IAUD会報UDガイドライン」は、下記8つの大項目から構成されます。

1. 読者理解と会報機能
2. 使いやすい仕様・材料
3. わかりやすい表現・表記
4. 伝わりやすい誌面構成
5. 読みやすい文字・組版
6. 色調やコントラスト
7. 効果的な図版利用
8. 多媒体活用と情報保障

この中で「伝わりやすい誌面構成」は、読み手の視線の流れや、ページ全体のバランスなどに考慮することで実現します。例えば、誌面全体に対する文字印刷面積の割合を「版面率」と言い

ますが、IAUD会報では、和英併記での読みやすさに重点において設計した結果、文字版面率が約60%になりました。

また、「読みやすい文字・組版」は、総合的な可読性を高めることや情報がわかりやすく伝わることに配慮して実現します。広報Gでは、和文と欧文それぞれのフォントについて、文章を読んだときの美しさや読みやすさを考慮し、適切なフォントを採用しました。

■ まとめと今後の課題

研究の成果としては、発足後間もないIAUDの会報としてブランドアピールができたこと、和英併記でのUDな印刷物の事例を示せたこと、UDガイドラインの有効性を確認できたことなどが挙げられます。今後の課題は、ガイドラインの検証・改良を進め、幅広く公表することで、印刷物におけるUDの普及・啓発に寄与することです。また、会報以外の媒体への応用の可能性も検討したいと考えています。

2. Employing easy-to-use methods and materials
3. Employing easy-to-understand expressions and descriptions
4. Creating an easy-to-understand layout
5. Employing easy-to-read characters and format
6. Awareness of color tone and contrast
7. Using illustrations effectively
8. Utilizing multi-media and secure information technology

We aim to achieve the “easy-to-understand layout” by taking into account the reader’s eye movement and the overall balance of the page. This included the consideration of the proportion of the page devoted to character print, known as the plate ratio. For the IAUD Bulletin, as a result of our focusing on ease of reading in both Japanese and English text, this rate turned out to be about 60%.

Also, we will realize “easy-to-read characters and

format” by raising the level of readability in general and taking into account easy-to-understand information communication. In our Public Relations Group, we adopted an appropriate font for Japanese and English only after considering aesthetics and readability.

■ Outline and Future Issues

To define the results of our research, we can say that we succeeded in gaining recognition as a brand even though the IAUD is a newly-founded association. We also succeeded in providing an example of UD-based publishing in both Japanese and English as well as confirming the effectiveness of the UD guidelines. Our future challenges include verifying and revising the guidelines, publicizing the results widely and helping to open the eyes of the publishing world to the importance of UD. Also, we would like to discuss the possibilities of applications other than the IAUD Bulletin.

活動報告

研究開発企画部会 ワークショップWG

主査 市場 純生 (日産自動車)

■ 主な活動

ワークショップWGでは、金沢美術工芸大学の荒井利春教授をアドバイザーとして招き、「UDワークショップ」を実施してきました。2004年度は、トライアルという位置づけでしたが、デザイナーに対するリアルな実体験の提供、デザイナーのクリエイティビティの刺激、ユーザーとデザイナーとの間のコミュニケーションなどにおいて、一定の成果が得られました。

その成果を踏まえ、2005年度は「継続性のある取り組み」「より質の高いアウトプットにつながる取り組み」「ネットワークの構築」などを課題に据え、新横浜にある東芝研修センターにて、10月3日・4日の1泊2日形式で、ワークショップを実施しました。29名のデザイナーやプランナーが参加し、視覚障害、聴覚障害、肢体

不自由の方々にも各2名ずつお集まりいただきました。対象としたアイテムは、オフィス・ファニチャー、掃除機、プリンター、UD対応のトイレ、自動車の5つ。参加者を各アイテムごとに5つのグループに分け、ワークショップを進めました。

■ コミュニケーションとデザイナーの気付き

今年度のワークショップの成果は、大きく二



市場 純生 主査
Sumio Ichiba, Manager

Activity Report: UD Workshop WG, Research Development Planning Division

Manager, **Sumio Ichiba** (Nissan Motor Co., Ltd.)

■ Main Activities

The UD Workshop WG invited Professor Toshiharu Arai of Kanazawa College of Art as an advisor and organized UD workshops. In Fiscal 2004, the workshops were still being held on a trial basis. We gained fruitful results by providing experimental opportunities for designers, stimulating designer's creativity, and offering opportunities for communication between the users and the designers.

In Fiscal 2005, based on the outcome of previous workshops, we aimed for more consistency in activities, higher quality output, and network building. We held a workshop October 3-4 at Toshiba Training Center in Shin Yokohama, over the course of two days and one night. Twenty-nine designers and planners were present from member organizations along with two people with visual difficulties, two with hearing difficulties, and two with physical dif-

ficulties. We addressed five issues: office furniture, vacuum cleaners, printers, UD-adopted toilets, and cars. We divided participants into five groups according to each item at the workshop.

■ Communication and the Designer's Eye

The results of this year's workshop can be summed up by two notions.

The first is that we provided a place for communication among the users and the members. Devoting two days to the workshop in Fiscal 2005 meant we were able to investigate the problems that users face. At the same time, the workshop served as an important opportunity for the members to exchange information on their issues and problems.

By holding discussions between the designers and the users, or having the designers inform various types of industry/field/region talk with each other, we

つ挙げることができます。

一つ目は、ユーザー・会員間のコミュニケーションの場を提供できたことです。2005年度は2日間だったこともあり、ユーザーの持つ問題をさらに深く掘り下げることができました。と同時に、会員間においても、業種を越えてそれぞれの課題、悩みを共有できる貴重な時間となりました。

デザイナーとユーザー、また、業種や分野、地域などが異なる多様なデザイナーが共通のプロダクトを通してUDを共に考え、対話することで、新しい多くの視点が見いだされました。

二つ目は、デザイナーの「気付き」「発見」「工夫」を導けたことです。ワークショップ2日目に、デザイン提案作業に十分な時間を設けたことで、気付きからの新しい発想が生まれたことはもちろんのこと、UD開発に必要な独自の工夫が、随所に発見できました。

■ 今後の目標・課題

2006年度の目標は、大きく分けて二つありま

す。一つは、コミュニケーションの場のさらなる充実。さらに密なコミュニケーションの場の提供を考えていきたいと思っています。二つ目は会員への還元です。ワークショップの参加者のみならず、会員全体への還元、浸透を図りたいと考えています。

また、課題は三つあります。一つ目は、継続的な実施。そこにはUDマインドの醸成という教育的な視点も含まれています。二つ目は、UD開発プロジェクトの中で、ユーザー参加のプロセスのノウハウを確立することです。三つ目は、小冊子（語録）の発行です。ワークショップを通して得られた気付きや発見、工夫をわかりやすい言葉でまとめ、会員全員で共有したいと考えています。



ワークショップの様子
At the workshop

were able to appreciate many different perspectives.

Secondly, we stimulated designers and helped them see, find and conceive ideas. On the second day of the workshop, we provided enough time for the designers to create proposals, bringing out new ideas from their findings as well as unique ideas that could lead to UD development.

■ Future Goal and Issues

There are two goals for Fiscal 2006, one of which is to provide opportunities for communication. First, we would like to continually provide the opportunity for valuable communication. The second is returning the benefits to member organizations. We aim to repay not only the participants of the workshop but also all the member organizations.

Also, there are three issues that we need to look into. The first is the continuous execution of work-

shops, with the educational viewpoint for producing UD-conscious minds. The second is to establish the know-how to bring in end users to UD development projects. The third is to publish a booklet of technical words. We would like to share, among all the members, findings and ideas we gained from the workshops and describe them in simple language in order to facilitate communication.

活動報告

研究開発企画部会 標準化研究WG

主査 渥美文治 (トヨタ自動車)

■ 評価マトリックスの作成

標準化研究WGでは、IAUD発足当初から標準化すべき対象について議論してきました。その中で、幅広い業種の会員が共通して使用できる「評価マトリックス」の作成を最初のテーマに据え、取り組んできました。マトリックス作成の狙いは、製品開発時の配慮事項や織り込むべき対応を明確にする、UD開発のためのツールの確立と、完成した製品についてのUD対応状況を明示することなどです。

UDの評価マトリックスは、日本人間工学会が従来より発表していますが、人間の機能分類が少ない、対応技術が担当製品と直結しないなどの課題がありました。そこで、本WGではこのマトリックスを改良・充実させ、独自のものを作成することにしました。まず、メンバーで

文献を調査し、人間機能の機能分類を仮置きし、次に会員が持つノウハウ・文献から機能に対応した補助手段を詳しく記述しました。さらには、各分野の専門家からヒアリングするなどして、マトリックスの見直しとレベルアップを図りました。

■ マトリックスの活用

実際に作成されたマトリックスですが、横軸



渥美文治 主査
Bunji Atsumi, Manager

Activity Report: Standardization Study WG, Research Development Planning Division

Manager, **Bunji Atsumi** (Toyota Motor Corp.)

■ UD Assessment Matrix

The Standardization Study WG has been discussing what needs to be standardized since the foundation of the IAUD. In this process, we set the theme of our activities to be, creating the UD Evaluation Matrix, which can be used commonly among members regardless of types of industry. The aim in creating the Matrix is to clarify the concerns and requirements that should accompany products at the time of manufacture, to establish tools for developing UD and to demonstrate how UD is incorporated into products.

The Japan Ergonomics Society has been responsible for announcing the UD Evaluation Matrix up to now, but there have also been problems such as the fact that the classification of human factors is too limited, or that the corresponding technology does not link directly to the product in question. There-

fore, the Standardization Study WG created its own original UD Matrix by amending and improving the above-mentioned UD Matrix. First, the WG members researched reference materials, laying the classification of human factors on the table, and then described in detail the assisting measures for the functions, derived from the know-how and reference materials that member organizations have acquired. Moreover, we had an opinion hearing with specialists from each field to revise and improve the UD Matrix.

■ Application of the UD Matrix

In the UD Matrix we created, the vertical axis can be divided into three groups: sensory functions, motor functions, and cognitive functions. For example, items such as sight and hearing belong to the sensory functions. In the sight category, we set func-

は大きく「感覚機能」「運動機能」「認知機能」の三つに分かれます。例えば、「感覚機能」の中には、「見る」「聞く」などの項目があり、さらに「見る」の中には加齢や障害による機能レベルがそれぞれ入ります。新たに工夫した点として、「特殊な状況下」という項目を入れ、「暗い部屋で使う」「眼鏡が使えない」などの状況により、障害となるケースを洗い出した点が挙げられます。すなわち、UDが特別な人を対象にするのではなく、普通の人に幅広く対応するためには、このマトリックスのような見方が必要ということがわかります。

実際に開発者側がこのマトリックスを活用する際は、縦軸に作りたい製品の操作フローを順番に、なるべく細かく書き込みます。横軸には、対象とするユーザーと関連する人間の機能を選定して盛り込みます。次に、マトリックスの中に対応方法を盛り込み、最後に対応の結果を評価し、適応状態を表します。

UD評価マトリックスの使用イメージ
UD Assessment Matrix

tion levels according to age-related changes and physical difficulties. We added another item, that of special situation. Depending on the situation, for example, such as when one uses the product in a dark room, or has no access to eyeglasses, we identified cases by identifying the problems. In short, in order for UD to be aimed at everyone, not just for specific people, we need the kind of UD Matrix mentioned above.

In fact, when product developers use this matrix, they only have to input information as to the kind of product that they want to produce, in detail, and in order of preference, on the vertical axis. For the horizontal axis, they should select the user and related functions. Next, they would input the method of adaptation in the Matrix, and can then assess the results and extent of adaptation.

■ 今後の目標・課題

2006年度の予定ですが、第一は他のPJとの連携を通じて、完成度を高めることです。そうした試行を通じ、2006年度後半にはマトリックスの第一版をWebで公開し、次なるステップとしてマトリックス以外の標準化も進めたいと考えています。また、旧情報保障委員会の標準化に関連する活動も、本WGで引き継いでいく予定です。

今後の課題としては、改善・支援技術の開示・共有をいかに図るか、UDの適応性判定・認可基準づくりにおける技術的・社会的ハードルをどう乗り越えるか、公的機関等との連携などを考えています。

(5) UD評価マトリックスの使用イメージ

①開発製品のタスクを明記し、対象とするユーザを設定する。

対象とする(適応させたい)ユーザと、関連機能を選定

操作を細分化し記述		感覚機能	運動機能	認知機能
	電源を入れる	【機能分類と特徴を表したマトリックス】 ユーザーの特徴・機能を知る		
	操作する			
	電源を切る			

■ Future Goals and Issues

One of the goals for Fiscal 2006 is to improve the matrix by cooperating with other PJ. In the second half of 2006, we plan to publicize the first version of the matrix on the website and start standardization other than the matrix. Also, the Standardization Study WG will take over the standardization-related activities which used to be conducted by the former Information Accessibility Committee.

Future issues to consider are as follows: how to share and release the amended and supporting technology; how to overcome the technological and social hurdles we face in creating UD adaptation assessment or UD accreditation standard; and how to cooperate with public organizations.

活動報告

研究開発企画部会 労働環境PJ

主査 室井 哲也 (リコー)

■ 主な活動

労働環境PJでは、さまざまな特性を持つすべての人たちが、気持ちよく働ける未来オフィスの労働環境を提案することを目的としています。2005年度は「会議のUD」にテーマを絞り、視環境・音環境の調査を進めました。

具体的には、月1回の会合を開催し、年度の前半は企業への訪問や事例紹介、後半は「会議のUD」の検討を行いました。毎月の会合では、視覚に障害のある人でも使える音声ナビ付のコピー機、音声誘導が付いたショールームのエントランス、車いすでも妨げにならない点字ブロックなどを見学しました。また、9月には合宿形式で集中検討会を行い、そして筑波技術大学を訪れるなどして、UDに関する情報収集を行いました。

■ 会議のUDの3原則と解決策

本PJでは2004年度に会議のUDに関する「UDマトリックス」を作成しましたが、2005度はこのマトリックスの配慮事項について、具体的な解決策を考えてみました。その結果として、会議のUDの3原則を打ち出しました。一つ目は、「誰もがコミュニケーションがとれる環境」です。具体的には、すべての人がすべての情報を



室井 哲也 主査
Tetsuya Muroi, Manager

Activity Report: Working Environment PJ, Research Development Planning Division

Manager, Tetsuya Muroi (Ricoh Co., Ltd.)

■ Main Activities

The Working Environment PJ aims to propose an example of a UD Office of the Future where people with varied physical characteristics can work together at ease. In Fiscal 2005 we focused especially on the theme, UD Meetings, and researched on visual and sound environments.

For example, we held monthly meetings in which we visited companies or introduced case studies in the first half of the year, and discussed UD Meetings in the second half of the year. At these monthly meetings, we looked at innovations such as a photocopying machine with audio navigation for people with visual impairments, an entrance to a showroom that has audio guidance, and guiding blocks that do not interfere with wheelchairs. In September we held an intensive meeting camp during which we visited National University Corpo-

ration Tsukuba University of Technology and collected information on UD.

■ Three Principal Rules of UD Meetings and Problem-solving

In Fiscal 2004 our PJ created a matrix for UD Meetings. In Fiscal 2005 we followed up this Matrix by discussing concrete solutions for some of the concerns in regard to the matrix. As a result, we proposed three principal rules for UD Meetings. The first is an environment in which everyone can communicate. Specifically, this means that everyone has access to all pertinent information and also that every participant can express his/her opinion freely. The second is an environment where everyone feels safe and at ease to go. The third is devices that are accessible to everyone.

With these three principal rules in mind, we also considered solutions for UD Meetings from three

受けられること、すべての参加者が意見を出せることという意味です。二つ目は、「誰もが安心して安全に行ける環境であること」、三つ目は「誰もが確実にアクセスできる機器であること」です。

この三つの原則を基に、会議のUDの解決策を三つの視点から考えました。一つ目は「機器」で、現在の機器、将来こうあってほしい機器について検討しました。二つ目は「空間」で、会議の室内や会議室までの経路はどうあるべきかについて検討しました。三つ目は「人の配慮」で、参加するメンバーの心構えについて考えました。

図は、解決策の一例ですが、静寂性の高い機器や什器、可動式のホワイトボード、安全性の高い家具とレイアウト、調節のできる照明環境、事前に参加者の要望を聞く、事前に資料を配付するなどの事項を、具体的に提案しています。また、別の解決策の例として、目にやさしい緑色の光で、軽く、手ぶれ補正が付いているレーザーポインタ（仮称「ユニヴァーサルポイ

ンタ」）を提案しました。

■ 今後の目標・課題

今後は、会議のUDの3原則や事例集などについて、さまざまな場所でヒアリングし、10月に開催される国際UD会議での情報発信などを通じて、検証と精緻化を図っていく予定です。

労働環境PJは、「未来オフィスのUDを目指す」ということで、目標を会議に絞っているわけではありません。今後は、例えばユビキタス社会の中でのコミュニケーションのあり方、男女・年齢の切り口で考えた場合のオフィスのあり方なども、検討したいと考えています。



解決案の例

An example of solutions

different points of view. The first is “devices.” We discussed the present situation of various devices and what we hope for in future devices. The second is “space.” We discussed how routes to meeting rooms or the inside of meeting rooms should be. The third is “consideration.” We discussed how the attitude of participating members ought to be.

The figure above is an example of such a solution. It shows specific proposals such as quiet devices and utensils, movable white boards, safe furniture and layouts, adjustable lighting, being aware of participants’ wishes before the meeting, and distributing handouts before the meeting. Also, as an example of another solution, we proposed a laser pointer in the form of a visually-friendly green light, which is lightweight and shake-proof (tentatively called the Universal Pointer).

■ Future Goals and Issues

In future, we plan to organize opinion hearings at various sites on the three principal rules of the UD Meetings and case studies. We will also disseminate information at the international UD conference in October, and plan to inspect and polish the UD Meetings.

The Working Environment PJ aims at our UD Office of the Future but our scope is not limited only to meetings. In future, we would also like to consider what communication should be like in a ubiquitous society, or what the office should be like, considered from the point of view of different genders or ages.

活動報告

研究開発企画部会 移動空間PJ

副主査 川崎 健一 (パイオニア)

■ カー Cockpit の UD

移動空間PJでは、2004年度に引き続きカー Cockpit の UD をテーマに活動を行いました。前年度の活動を通じ、カー Cockpit 操作系の問題の所在はデザインの複雑さや言葉の難しさなどにあると考え、2005年8月にナビゲーション・オーディオ・エアコンの各機能、計18項目についてのアンケート調査を行い、アンケートから得られた結果を基に立てた仮説をデザイン化し、ユーザーへのインタビューを行いました。

■ アンケート結果

アンケートの結果によると、ナビゲーションでは、多機能化しているため機器の操作が難しく、操作の入り口がわかりにくいとの意見が数多くありました。一方で、よく使う機能は「道案

内」「地図表示」「渋滞情報」など比較的シンプルなものでした。

オーディオについては、押すごとに「FM」、「AM」、「CD」などと切り替わる「Source」ボタンよりも、ダイレクトに機能を選択できる方がよいとの意見が目立ちました。また、「交通情報ボタン」は意外に使われていないことがわかりました。



川崎 健一 副主査

Kenichi Kawasaki, Assistant Manager

Activity Report: Mobile Space PJ, Research Development Planning Division

Assistant Manager, **Kenichi Kawasaki** (Pioneer Corp.)

■ UD for Integrated Cockpit System

The Mobile Space PJ conducted activities with the theme, UD for Integrated Car Cockpit System, taking over the same theme of Fiscal 2004. Based on the activities of the previous year, we narrowed down the problem with the integrated car cockpit operation to the complexity of design and difficulty of the terms. We conducted a survey on 18 items in regard to amenities such as navigation, audio system, or air conditioner, in August 2005. We then established a hypothesis based on the results of the survey, assimilated the hypothesis into design, and had an interview with the users.

■ Survey Results

According to the survey, many complain that a navigation system is difficult to manipulate because of the multiple functions, and many find it especially hard to

access the device's operation. On the other hand, the functions most often used are relatively simple, such as road guide, map, and traffic information.

With regard to the audio system, many seem to prefer to choose FM, AM, or CD directly, rather than using the SOURCE button and switching each selection. Also, surprisingly enough, the traffic information button is not used much as we expected.

About the air conditioner, many people did not know the meaning of the MODE button, while only few people use the auto setting.

Based on these results, we came to conclude that it is not a matter of simply reducing the number of buttons and simplifying the car cockpit, but there are different notions of "simplicity" across the functions. Also, the survey showed that the layout of the buttons could highly influence users' impression of each function.

エアコンについては、「MODE」ボタンの意味を知らない人が数多くいました。一方、「Auto」設定を使う人は少数でした。

こうした結果から、単純にボタン数を減らし、シンプルにすればよいわけではなく、機械間で異なるシンプル感があると考えました。また、ボタンの配置が機械の表面上の印象を左右する可能性が高いと考えました。

■ 試案によるユーザーインタビュー

アンケート結果から仮説を立て、それに基づき三つのデザイン案を提示してユーザーインタビューを行いました。その結果、操作ボタンが少ないと、逆に不安感や使いにくさが生じることなどがわかりました。

ナビゲーションについては、多機能のわりに使っている機能が少なく、使用頻度に合わせたインターフェースが必要であるとわかりました。オーディオについては、デジタルオーディオプレーヤーなどコンテンツ携帯方法の変化が見られることから、対応が必要であることがわ

かりました。エアコンについては、使用頻度が非常に高く、温度・風量調整の工夫が必要と感じました。

■ 2006年度の三つのテーマ

2005年度の成果を踏まえ、2006年度は三つのテーマに絞って活動していきたいと考えています。一つ目は、デザインするだけでなく、「提案・アイデアのブラッシュアップ」を行うことです。二つ目は「検証」で、モックアップなどを使ったテストをしてみたいと考えています。三つ目は「標準化WGとの連携」で、効率と実用性を目的とした連携を図っていきたいと考えています。



ユーザーインタビュー
Interview with end users

■ User Interview at Trial

We held interviews with end users by proposing three different designs based on the hypothesis we derived from the results of the survey. As a result, we learned that too few operational buttons can, on the contrary, make the user feel unsure and inconvenienced.

As for navigation system, in spite of multiple functions, only few of them are being used, so it is necessary to have an interface based on frequency of use. As for audio systems, mobile digital audio systems are becoming popular, so it is necessary to change the way for using them in car. In regard to the air conditioner, it is frequently used, so it is necessary to devise a better adjustment for temperature control and air volume.

■ Three Themes for Fiscal 2006

In Fiscal 2006 we plan to conduct activities with the

following three themes based on the results of Fiscal 2005. The first is to brush up the proposals and ideas in addition to designing itself. The second is to inspect in which tests with mock-ups shall be conducted. The third is to cooperate with the Standardization Study WG, where we will aim for efficiency and practicability.

活動報告

事業企画・広報部会 アワード担当

主査 小島辰夫 (キャノン)

■ アワードの試行内容

2005年度、事業企画グループのアワード担当では、「IAUDアワード（仮称）」の試行を実施しました。目的は2006年度から行う予定の本審査に向けて、アワードの枠組みや体制の道筋を示すことです。そのシミュレーションを1年にわたって行ってきました。

審査の基準については、IAUDの理念である「UD社会実現への寄与度」と「UD社会実現に向けた活動の期待度」をメインに据え、その中身として「活動の目的および取り組み姿勢」「技術力」「活動内容および成果」の3つを審査要項に盛り込みました。日程面では6月下旬から8月末にかけて1次審査として書類審査を行い、その後9月中旬から10月中旬にかけて資料（エビデンス）を提出してもらい、審査WGで内容を

確認後、11月20日に最終プレゼンテーション審査を行いました。1次審査では15の企業・団体から応募がありましたが、その後3企業が辞退し、最終的に12の企業・団体がプレゼンテーションを行いました。

■ 試行審査について

今回の試行審査では、応募した団体の訴求の方向が分かれてしまうという結果になりました。



小島辰夫 主査
Tatsuo Kojima, Manager

Activity Report: IAUD Award Section, Project Planning & PR Division

Manager, Tatsuo Kojima (Canon Inc.)

■ Summary of the Tentative Award

In Fiscal 2005 the IAUD Award Section of the Project Planning Group held the IAUD Award (temporary) on a trial basis. Our aim in doing so was to propose a vision for the framework and system of the award toward the final version that will be put into effect in Fiscal 2006. We have been running the simulation for one year to this end.

Based on the IAUD principles of “contribution to UD society” and “expectation for activities to make a UD society into reality,” we added three requirements to the judging criteria: “the aim of the activities and the attitude toward the end,” “technicality” and “the contents of the activities and the results.” The schedule went as follows: In the first stage, from the end of June to the end of August, paperwork was reviewed. Then, from mid-September to mid-October, supporting material was submitted and

reviewed at the Judging WG. On November 20 we held a presentation hearing, which constituted the final stage. Fifteen companies and organizations applied for the first stage. Three companies decided to step down afterwards, leaving 12 companies and organizations at the presentation hearing.

■ About the Tentative Judging

At this trial-basis judging, the bases of the applicants' appeals were varied. In specific, there are three cases of CSR as the company as a whole in promoting UD. Also, there are three cases of distribution of popular products in which the company contributed to the society through their products. Moreover, there are two cases of distributing the developing method, and one case of supporting generalization and development in which the companies contributed through support activities.

た。具体的には、UDの推進を通じた「企業全体のCSR」の訴求が3件ありました。また、「製品を通じた社会への貢献」を訴求したところが、民生製品の供給という意味で3件、公共製品の供給という意味で3件ありました。さらには、「支援活動を通じた社会への貢献」を訴求したところが、方法論開発供給という意味で2件、普及開発支援活動という意味で1件ありました。

当初、審査の基軸を統一化したいと考えていましたが、応募団体の業種・業態がさまざまなこともあり、すべての応募案件を一つの審査軸で評価するのは不可能との結論に至りました。2006年度の本審査では、「IAUDアワード」が意図するものを明確に説明し、訴求する必要があると考えています。

■ 本審査の課題と方向性

本審査では、基準として「企業の社会的責任、いわゆるCSRとしてUDを掲げ、その実現手段に優れた活動が遂行されていること」を掲げ、「理念の実践」と「活動行為」の二つの側面から

審査をしていく必要があると考えています。「理念の実践」はCSRとしてのUDであり、経営理念としてとらえているか、CSRマネジメントの深度、達成度の高さなどです。また、「活動行為」は、製品・サービスの商品供給、設計方法論やガイドラインなどの知的基盤の供給、教育・出版・広報などの社会啓発活動などです。

今後、本審査の実施に向け、審査員の人選や審査日程の調整、審査体制の確立、資格・要綱の作成などを進めていく予定です。



2次プレゼンテーション審査風景
Second stage, presentation hearing

In the beginning we aimed to unify the judging criterion; however, because the type of industry varied among the applicants, we came to conclude that it was impossible to evaluate all the applicants by one standard. In Fiscal 2006, we believe it will be necessary to clearly explain what the IAUD Award symbolizes.

■ Future Issues and Course of the Award

At the final stage of the award evaluation, we plan to judge from two perspectives, “code of practice” and “activities themselves,” and consider if excellent activities are conducted with the so-called CSR as UD, Corporate Social Responsibility. By “code of practice,” we mean UD as CSR, and we judge if UD is considered as a company management principle, or how generalized and highly achieved the CSR management is. Also, by “activities themselves,” we mean that we judge if products and services are dis-

tributed, or if the intellectual infrastructure such as build-up method or guidelines is distributed, and if social awareness activities such as education, publishing, or advertising are conducted.

In future, we plan to select reviewers, arrange the schedule, establish an evaluation system, and create a qualification and requirements for the final version of the IAUD Award.

活動報告

事業企画・広報部会 国際担当

主査 小山 登 (トヨタ自動車)

2005年度の活動は慌ただしく始まりました。2004年末にブラジルのリオデジャネイロで開催された「ユニヴァーサルデザインに関する国際会議」の場で強い要請を受けたことから、4月にはロンドンのRCAで開催されたインクルーシブデザインに関する国際会議「Include 2005」にIAUDとして参加し、自らも発表企業の一員として出席しました。そこで、欧州で使われているインクルーシブデザインについての意味合いをつかみ、合わせてUDの動向を探ることができました。

また、9月には「Include2005」の参加者であったノルウェーデザイン協議会の方から、「Era 05 世界デザイン会議」(於オスロ)でのプレカンファレンス参加の要請を受け、川原専務理事が代表で出席しました。続く10月には、京都で

「IAUD公開フォーラム2005」を開催し、特別スピーカーとして同じく「Include2005」で知り合ったビル・グリーン氏を招くことに成功しました。

2006年に入ってから活動は続き、ドイツのiF主催の「UDカンファレンス」にIAUD代表として後藤副理事長が参加し、日本のUD活動を欧州に広めてきました。これらのように、国際担当は海外ネットワークを活かし、当協議会の大きなテーマである日本から世界への情報発信に、大きく貢献しています。

Activity Report: International Relations Section, Project Planning & PR Division

Manager, **Noboru Koyama** (Toyota Motor Corp.)

The International Relations Section began its activities of Fiscal 2005 in a rather hectic manner. On the site of Designing for the 21st Century III, an International Conference on Universal Design held in Rio de Janeiro, Brazil, at the end of 2004, we received a warm invitation to attend Include 2005, to be held at the RCA in London in April, 2005. The IAUD participated in Include 2005, attending as one of the companies to give a presentation. At Include 2005 we grasped the significance of inclusive design in Europe and the trend in UD activities there.

Also, following a request from the representatives of the Norwegian Design Council (also participants of Include 2005), Mr. Kawahara, Executive Director of the Board of Directors, attended the Era 05: World Design Congress Pre-Conference in Oslo to represent the IAUD. The following October, the IAUD held the IAUD Open Forum 2005 and Mr. Bill

Green, with whom the IAUD became acquainted at Include 2005, was invited as a guest speaker.

The International Relations Section has continued its activities into 2006 with much enthusiasm, and Mr. Goto, the Vice Chairman of the Board of Directors, participated in a UD conference organized by the iF (International Forum Design) as a delegate of the IAUD. He was able in this context to communicate Japan's UD activities to a European audience. The International Relations Section can be seen to be making great use of its overseas networks and disseminating information from Japan to the world, achieving one of the association's major goals.

「Include 2005」 Include 2005



「Era 05 世界デザイン会議」の様子 Era 05: World Design Congress



「IAUD 公開フォーラム2005」 IAUD Open Forum 2005



iF主催のUDカンファレンス UD conference organized by the iF (International Forum Design)



講演
Lecture

発表
Presentation

報告
Report

記録
Record

活動報告

情報保障委員会

委員長 蔦谷邦夫 (富士通)

■ 主な活動

情報保障委員会としての半年間の活動を報告します。2005年度はイベントの情報保障ガイドライン作成に向けた活動を中心に取り組みました。2004年度から各種イベントにおけるユーザーニーズの調査を進め、2005年5月に「聴覚障害者への情報保障のあり方調査」の報告書をまとめました。この報告書は3月の成果報告会、5月の定例研究会、6月の評議員会で紹介し、8月にはIAUD会員専用サイトで公開しました。報告書はパソコンでの音声読み上げを考慮し、文書データの形式を検討しましたが、技術的に十分な配慮ができなかったなどの反省点も残りました。しかし、まず公開することを最優先し、広報委員会のご協力もいただいて掲載に踏み切りました。会員専用サイトながら掲載

後2ヵ月で400件を超えるアクセスがありました。最近ほとんどのIAUDイベントで情報保障が考慮されるようになり、意識の高まりを感じます。しかし、京都国際会議などでの利活用を考えると、まだまだ研究と情報が不足しています。今後は研究開発企画部会・標準化研究WGの中で、研究テーマの一つとして継続して取り組んでいく予定です。



「聴覚障害者への情報保障のあり方調査」の報告書

Report re-garding the expectations of people with hearing difficulties with regard to information accessibility

Activity Report: Information Accessibility Committee

Chair of Committee, **Kunio Tsutatani** (Fujitsu Ltd.)

We will report only on our activities of the first half of Fiscal 2005. In Fiscal 2005 we focused on creating guidelines for events hosted by the Information Accessibility Committee, and have also been conducting an opinion hearing/research on needs at events since 2004. In May 2005 we compiled a report on the expectations of people with hearing difficulties with regard to information accessibility. This report was introduced at the Activity Report Meeting in March, our regular study session in May, and the Committee council in June. It was also released to the public on the IAUD members-only website in August. The report discussed the format of the data documents, taking into account text-to-speech software on PCs. We felt that there remains room for yet more technical progress, yet we prioritized the prompt release of information to the public. As a result, with the support of the Public Relations Committee, we decided

to post the report on the website, and although access to the site is limited to members, we got over 400 hits in two months. Recently, information accessibility has incorporated into most IAUD events, and we can sense a growing awareness of this aspect of UD. However, it is true that, for example, when it comes to ensuring information accessibility at the international conference at Kyoto, we still have a great deal of necessary research to conduct and data to collect. Thus, we plan to continue this research and make it one of the themes in the ongoing Standardization Study WG of the Research Development and Planning Division.

2005年10月1日 「IAUDサロン」を開設しました

Opening of IAUD Salon on October 1, 2005

10月1日、IAUDの情報集積と活動拠点として、「IAUDサロン」を開設しました。場所は東京都の地下鉄「八丁堀駅」からすぐの所で、都内主要地からは30分以内でアクセスできます。スペースは15.7坪ですが、室内にはフレキシブルに活用できる什器システムを備え、インターネット回線・PC・プレゼンテーション機材などを整え、少人数から20名程度まで対応できるため、理事会、国際会議実行委員会を始め、部会/PJ/WGなどの打ち合わせに活用されています。今後、さらに雑誌や参考文献・小物UD製品・模型・サンプル展示収納設備などを備えていきます。皆さまの有効活用をお願いします。

As a stronghold for compiling information and of IAUD activities, the IAUD Salon was opened on October 1. It is located near the Tokyo Metro Hatchobori station. The location offers easy access to major downtown areas of Tokyo within 30 minutes. The salon is a space of 51.9 square meters and is equipped with system furniture that can be utilized flexibly, Internet connection, PCs, and presentation devices. The room can be used for a small group of up to 20 people. It is used for meetings of the Board of Directors, of International Conference executive committee, and of Divisions/PJs/WGs. From now on, we plan to provide at the salon magazines, reference material, small UD products, miniature models, and sample displays. We hope that members will make the most of the IAUD Salon.

講演
Lecture

発表
Presentation

報告
Report

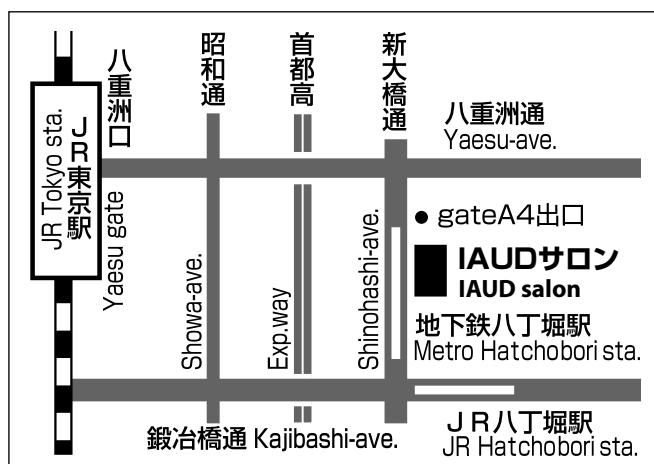
記録
Record

設置日 : 2005年10月1日
設置場所 : トヨタ八丁堀ビル
(東京都中央区八丁堀 2-25-9)
地下鉄日比谷線八丁堀駅 A4出口
スペース : 15.7坪
開館時間 : 10時00分～18時00分
連絡先 : Tel: 03-5541-5846
Fax: 03-5541-5847
e-mail: salon@iaud.net

*利用の際は、公式サイトでの活動支援に掲載している「利用ルール」をご覧ください。

Established: October 1, 2005
Location: Toyota Hatchobori Building
(2-25-9 Hatchobori, Chuo-ku, Tokyo)
Tokyo Metro Hibiya line
Hatchobori station Exit A4
Space: 51.9 square meters
Open Hours: 10:00-18:00
Contact: Tel: 03-5541-5846
Fax: 03-5541-5847
e-mail: salon@iaud.net

* Please see the Rules of Application on the activity support page of the IAUD website



IAUD サロンを利用した会議の様子
A meeting held at the IAUD Salon